


**PAJUNK®**

**IntraLong Cath  
EpiLong Cath  
EpiLong Soft Cath**



**Regional Anesthesia**



## Gebruiksaanwijzing

 Deze gebruiksaanwijzing is vertaald in de talen: DE, EN, FR, IT, ES, PT, NL, DA, SV, EL, BG, ET, HR, LV, LT, PL, RO, SK, SL, CS, HU. De vertalingen kunnen gedownload worden van onze website [eifu.pajunk.com](http://eifu.pajunk.com).

### Let op


 Lees onderstaande informatie en bedieningshandleiding aandachtig door!  
 **Only** Het apparaat dient uitsluitend te worden gebruikt door medisch vakpersoneel conform deze gebruiksaanwijzing.


PAJUNK® beveelt geen speciale behandelingsmethode aan. Professioneel medisch vakpersoneel is verantwoordelijk voor de manier waarop het apparaat wordt gebruikt alsook voor de selectie van de patiënten.

In aanvulling op deze gebruiksaanwijzing is de relevante informatie ook van toepassing conform de corresponderende literatuur en huidige staat en kennis van de techniek en ontwikkelingen.


Bij niet-nakoming van de gebruiksaanwijzing vervalt het recht op garantie en loopt de veiligheid van de patiënt gevaar.

Bij gebruik met andere producten is het van belang dat de compatibiliteitsinformatie en gebruiksaanwijzingen van deze andere producten in acht worden genomen. Een beslissing om diverse apparaten van verschillende fabrikanten samen te gebruiken (die geen behandelingsunit vormen) valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker.

 Het apparaat niet gebruiken als er reden is om aan te nemen dat het incompleet, beschadigd of niet langer steriel is.

 Apparaten mogen alleen worden gebruikt als ze in een perfecte conditie zijn, binnen de vervaldatum van de steriliteit die staat aangegeven op het etiket en als de verpakking niet beschadigd is.

### Productbeschrijving/compatibiliteit

 **REF** Zie de actuele verklaring van conformiteit voor productnummers en de strekking van deze gebruiksaanwijzing.

**Katheter:** optioneel met interne spiralen, stilet, puntgeometrie: centraal distale of laterale openingen


**Directe accessoires:** katheterinbrenghulp, Clamping Adapter

**Compatibel met:** voor de katheterplaatsing geschikte canules in overeenkomstige grootte, filter, FixoLong en FixoCath.

**Naafconnectiviteit:** LUER

## Beoogd gebruik

Katheters zijn bedoeld om in het doelbereik (epidurale ruimte/spinale ruimte) te blijven en continu een lokaal anestheticum toe te dienen dat door een externe bron wordt afgegeven.

 *Gebruik voor de MRT-procedure geen katheters met interne spiralen of stimulatie-elektroden zoals canules! Bevestig na het plaatsen te allen tijde het meegeleverde etiket „Niet geschikt voor MRT“ op de katheter, of geef dit voor derden duidelijk aan conform de voorschriften van uw instelling.*

## Beoogde gebruikers

Uitsluitend medisch vakpersoneel, anesthesioloog, anesthesist

## Patiëntendoelgroep

Geen beperkingen in de patiëntendoelgroep (etnisch, leeftijd enz.)

## Indicaties

Continue epidurale/spinale anesthesie en analgesie.

## Contra-indicaties

### Apparaatspecifieke contra-indicaties

*Het apparaat in geen geval gebruiken als er sprake is van bekende materiaal incompatibiliteiten en/of bekende wisselwerkingen.*

### Klinische contra-indicaties

#### *Absolute contra-indicaties:*

- weigering patiënt
- slecht onder controle te krijgen bloedingsdiathese of anticoagulatie (coagulatieaandoeningen)
- systemische infectie (sepsis/bacteriëmie)
- lokale infectie op de plaats van de injectie
- lokale maligniteit op de plaats van de injectie
- verzwakt immuunsysteem
- sterk gedecompenseerde hypovolemie, shock
- ongecontroleerde diabetes mellitus

#### *Verwante contra-indicaties:*

- specifieke neurologische aandoeningen
- specifieke cardiovasculaire aandoeningen
- allergische reactie/hypersensitiviteit als gevolg van de toegediende medicatie (contrastvloeistof, verdovingsmiddel of corticosteroiden)
- ernstige vervormingen van de rug, artritis, osteoporose, hernia of conditie na hernia-operatie.
- conditie na spondylodese, spinale metastase
- recent slikken van niet-steroïde anti-ontstekingsmedicatie
- onervaren gebruiker

## Complicaties

### Apparaatspecifieke complicaties:

Katheterbreuk, afscheuren van de katheter, buigen van de katheter, in de knoop raken van de katheter, verminderde/ontbrekende doorstroming (verstopping), eruit glijden van de katheter.

### Procedurespecifieke complicaties

#### *Tijdens het inbrengen:*

Katheterpunt kan niet in de subarachnoïdale ruimte worden geplaatst, katheterpunt kan niet in de epidurale ruimte worden geplaatst (leidt tot in de knoop raken of de katheter scheurt af van de ingebrachte canulepunt), abusievelijke intravasculaire plaatsing van de katheter, abusievelijke plaatsing van de katheter in de subarachnoïdale ruimte, problemen bij het inbrengen van de katheter (kan tot losbreken van de katheter leiden).

#### *Tijdens het gebruik:*

- Technische problemen die tot een voortijdige onderbreking van de epidurale analgesie leiden, kunnen ontstaan omdat de katheter eruit glijdt of verstopt is geraakt; lekkage aan de uitgangsopening van de katheter.
- Voortijdige onderbreking van de epidurale analgesie vanwege kathetergerelateerde infecties.
- Kathetermigratie


#### *Tijdens het verwijderen:*


Weerstand bij het verwijderen van de katheter, wat tot katheterbreuk leidt.

### Klinische complicaties

- Plaatselijke en systemische infecties
- Zenuw schade (tijdens het plaatsen van de canule/katheter, wat kan leiden tot tijdelijke toename van pijn, tijdelijke motorische zwakte, voorbijgaande pijn in rug of extremiteiten, doof gevoel en/of tintelingen, paraplegie (verlamming van de onderste ledematen))
- Onbedoelde vasculaire puncties met bijbehorende complicaties (vasculaire laesies, bloeding/blauwe plekken, hematomen, vasovagale reacties, intravasculaire injectie etc.)
- Intra-arteriële injectie (injectie rechtstreeks in het ruggenmerg, vertebrale arterie of radiculare arterie inclusief ruggenmerginfarct, epidurale hematomen en hersenstambloedingen, neurologische gebeurtenissen, vasculaire complicaties, trombose of trombo-embolie)
- Onbedoelde punctie van de dura met bijbehorende complicaties
  - *Durapunctie en liquorverlies:* post-spinale hoofd- of rugpijn, nausea, vomitus, neurologische schade, epidurale hematomen, epiduraal abces


- *Verdovingsmiddel in de subarachnoïdale ruimte: circulatiestoornis, dalen van de lichaamstemperatuur, urineretentie, respiratoire bijwerkingen en complicaties, verzwakte extremiteiten, totale spinale anesthesie, cauda-equina syndroom.*
- Toxiciteit van lokale anesthesie

 *Gebruikers moeten patiënten informeren over de complicaties die aan deze procedure verbonden zijn.*

 *Als er complicaties optreden tijdens het gebruik van het apparaat volg dan het protocol van uw instelling. Als dit de complicaties niet oplost of als deze moeten worden beschouwd als ernstig of onbehandelbaar, stopt u voorzichtig de procedure en verwijdert u de invasieve apparaatonderdelen bij de patiënt.*


## Waarschuwingen


 *Verblijftijd voor het continue systeem: 7 dagen (168 uur)*

 *PAJUNK® canules en katheters kunnen in het lichaam worden ingebracht met behulp van ultrasonie of fluoroscopische geleiding.*

 *voor steriel product:*


Het betreft een medisch hulpmiddel voor eenmalig gebruik bij één patiënt!


 *Dit apparaat in geen geval opnieuw gebruiken!*

 *Dit apparaat in geen geval opnieuw steriliseren!*

De materialen die door de fabrikant van dit apparaat zijn gebruikt, zijn niet geschikt voor herverwerking of hersterilisatie.

Dit apparaat is niet ontworpen om opnieuw gebruikt of opnieuw gesteriliseerd te worden.

-  **Onbevoegd(e) hergebruik/herverwerking**
- kan leiden tot verlies van de essentiële prestaties als bedoeld door de fabrikant
  - leidt tot een significant grote kans op kruisinfectie/contaminatie als gevolg van potentieel inadequate verwerkingsmethodes
  - kan ertoe leiden dat het apparaat zijn functionele eigenschappen verliest.
  - kan leiden tot afbreken van materialen en toxische reacties veroorzaakt door de residuen!

 *voor de plaatsing en verwijdering van de katheter:*

1. Controleer direct voor het gebruik of de katheter door de canule past.
2. Tijdens het plaatsen van de canule kan de canulepunt beschadigd worden door botcontact. Komt vervolgens een katheter langs een op deze wijze beschadigde canule, dan kan deze zelf beschadigd raken. Gebruik in dit geval een nieuwe canule.

3. Heeft de katheter de canulepunt al verlaten dan dient de katheter niet te worden teruggetrokken, omdat hij kan afscheuren.
4. Verwijder de katheter en herhaal de poging tot punctie zodra bloed (of in het geval van epidurale toepassingen liquorvloeistof) in het terugloopvenster van de katheter of in de zuigkamer van de spuit te zien is. De katheter is in dit geval verkeerd geplaatst.
5. Probeer wanneer de toepassing afgebroken wordt katheter en canule als eenheid te verwijderen.
6. Mocht de doorstroming beïnvloed zijn, controleer dan de vergrendeling van de Clamping Adapter.
7. Bij gebruik van katheters met gesloten punt en laterale openingen schuift u de katheter ten minste 15 mm (max. 50 mm) over de canulepunt heen, zodat ongehinderd erbij geïnjecteerd kan worden.
8. Duw de katheter er nooit verder dan 50 mm in. Wordt de katheter er meer dan 50 mm ingeduwd, dan vergroot dit de kans dat de katheter in de knoop raakt.
9. Let op dat de katheter tijdens het fixeren niet gebogen wordt.
10. Controleer regelmatig de verbinding tussen canule/katheter en infuus.
11. Trek tijdens het uit de patiënt verwijderen nooit abrupt of te snel aan de katheter.
12. Zet niet te veel kracht bij het verwijderen van de katheter. Trek niet langer aan de katheter als hij bovenmatig uit begint te zetten.
13. Trek de katheter er in geen geval verder uit indien u tijdens het verwijderen weerstand voelt. Breng de patiënt eventueel in een andere positie om de tussenruimte tussen de wervels te vergroten. Probeer de katheter er vervolgens opnieuw uit te trekken. Veroorzaakt dit nog steeds problemen, maak dan een fluoroscopie of röntgenfoto voordat u verder gaat.
14. Controleer na het uittrekken van de katheter of de distale punt ervan nog compleet is. De punt moet intact zijn. Alleen in dit geval kunt u er zeker van zijn, dat de gehele katheter werd verwijderd.



*voor gebruik met andere compatibele producten:*

1. Wanneer u meerdere onderdelen gebruikt, maak uzelf dan vertrouwd met hun werking voordat u ze gebruikt. Controleer daarvoor de verbindingen en doorgangen (canules, adapters).
2. Controleer bij de verbinding van de katheter met de Clamping Adapter te allen tijde of de katheter geheel tot de aanslag (ten minste tot het oriënteringsstreepje) in de Clamping Adapter werd ingebracht. In ieder geval niet voor het aansluiten spoelen!
3. Op alcohol gebaseerde of alcoholhoudende desinfectiemiddelen kunnen de filter beschadigen.
4. Schroef voor de desinfectie van de filter de afsluitdop erop.

### andere waarschuwingen:

1. U moet standaard algemene voorzorgsmaatregelen treffen als u met bloed of lichaamsvocht werkt bij gebruik en verwijderen van het apparaat vanwege het risico op contact met door bloed overgedragen pathogenen.
2. Let op! Het constante gebruik van een apparaat van hetzelfde type moet cumulatief worden beoordeeld zoals omschreven in de wetgeving voor medische hulpmiddelen, zelfs nadat het apparaat is verwisseld of vervangen.
3. Dien geen medicatie toe die niet is bedoeld voor het beoogd gebruik.
4. Voorkom de vorming van een laagje vloeistof tussen katheter en Clamping Adapter (bijv. door vloeistoffen op handschoenen). Vloeistoffen op het proximale einde van de katheter kunnen de houdkracht beïnvloeden en tot onderbrekingen en/of ondichtheden leiden.

## Gebruik

Ter positionering van de katheter dient de patiënt zich met gebogen rug in zittende of op de zij liggende positie te bevinden, om de opening van de vertebrale ruimte te maximaliseren.

De punctieplaats wordt bepaald en gemarkeerd. Na het desinfecteren van de huid en de steriele afdekking van de prikplaats volgt de lokale anesthesie van de huid en het onderhuids weefsel via de injectie van een lokaal anestheticum.

Een perforatie op de prikplaats wordt met een bloedlancet of een injectiecanule met groot lumen doorgevoerd.

### *Positionering van een katheter in de epidurale ruimte*

1. Een epidurale canule wordt in het intraspinale ligament ingebracht. Het stilet wordt verwijderd en een met NaCr of lucht gevulde LOR-spuit wordt op de canule aangebracht.
2. De canule wordt voorzichtig in de epidurale ruimte ingebracht. Het bereiken van de epidurale ruimte wordt aangeduid door het kenmerkende weerstandsverlies. De inhoud van de LOR-spuit kan eenvoudig worden geleegd. (Loss-of-Resistance-techniek)

Als alternatief kan de canule worden ingebracht, zonder dat een LOR-spuit op de canulenaaf is aangebracht. In dit geval wordt het bereiken van de epidurale ruimte weergegeven door een druppel die aan de canulenaaf hangt zolang het intraspinale ligament wordt gepasseerd, die bij het bereiken van de epidurale ruimte in de canulenaaf wordt gezogen.

3. Er is een behoedzame aspiratie nodig om een intravasculaire canulepositionering uit te sluiten.
4. Het distale einde van de katheter wordt in de canule gebracht. De katheter wordt door de canule tot de gewenste diepte ingebracht. De katheter dient niet verder dan 5 cm over de canulepunt te worden geleid.
5. Daarna wordt de canule voorzichtig via de katheter teruggetrokken.

6. De katheter wordt in deze positie onder steriele omstandigheden gefixeerd met een FixoLong.
7. De katheter wordt nu op een Clamping Adapter aangesloten. Het proximale einde van de katheter wordt daarom in de centrale opening van de adapter gebracht en dan tot aan de markering van de inbrengdiepte geduwd en in deze positie gefixeerd.
8. Op de Luer-Lock-aansluiting van de Clamping Adapter wordt een bacterienfilter aangebracht en een testdosis van het lokale anestheticum wordt via de katheter toegediend.

#### *Plaatsing van de spinale katheter*

1. Positioneer de spirale canule in de subarachnoïdale ruimte.
2. Plaats de katheterhouder op de canulenaaf.
3. Schuif de katheter met het gemarkeerde uiteinde tot aan de gewenste diepte in het doelgebied.
4. Haal de katheter uit het katheterreservoir en trek de houder terug tot ook de mandrijn volledig uit de katheter getrokken werd.
5. De juiste katheterpositie moet aan de hand van de liquorreflux worden gecontroleerd.
6. Na succesvolle positionering verwijdert u de canule via de katheter. Houd de katheter eventueel met de andere hand vast.
7. Na het verwijderen van de canule verbindt u de katheter met de Clamping Adapter.
8. Vul het filter met de anesthesieoplossing die voor het begin van de anesthesie/analgesie gebruikt dient te worden, om het volume van de dode ruimte (het vulvolume van de filter is ca. 0,35 ml) te compenseren.
9. Sluit de katheteradapter aan op de filteraansluiting.
10. Vul de spuit met het geselecteerde anestheticum of analgeticum en sluit deze aan op de filteraansluiting. Het kathetersysteem is nu klaar voor de injectie.
11. Bevestig de katheter op de uitgangsopening met de optioneel meegeleverde FixoCath.

#### *Bevestiging van de FixoLong (optie)*

1. Bevestig de PAJUNK® FixoLong met gefixeerd katheterkruis in de nabijheid van de katheteropening.
2. Fixeer de katheter met de bevestigingsclips. Dit garandeert maximale bewegingsvrijheid bij gelijktijdige fixatie van de katheter.
3. Plaats de filterhouder op het katheterkruis.
4. Zet de bacteriënfilter vast op de filterhouder.



### Bevestiging van de FixoCath (optie)

1. Houd de katheter op de plek van de katheteropening boven de ingeknipte kant van de FixoCath fixeervepleister
2. Verwijder de drie beschermfolies van de plakstrip onder aan de fixeervepleister en plak de pleister op de huid.
3. Verwijder nu de beschermfolie van de zijdelingse plakstrips op de schuimvulling en zet de katheter erop.
4. Verwijder de folie van de hechtstrip van de geperforeerde afdekpleister en bevestig deze via de katheter.

### Gebruik en opslagomstandigheden



10°C 30°C

Temperatuurlimiet

+10 °C tot +30 °C



20% 65%

Vochtigheidslimiet

20 % tot 65 %



Niet blootstellen aan zonlicht





Droog bewaren

### Algemene informatie

De producten worden gefabriceerd in overeenstemming met de wereldwijd geldige richtlijnen voor gevaarlijke stoffen.

 Pyrogeenvrij

 *Alle ernstige incidenten die bij gebruik van het product zijn opgetreden, dienen bij de fabrikant en de betreffende instantie van het land waarin de gebruiker en/of de patient woonachtig is/zijn te worden gemeld.*

 PAJUNK® GmbH Medizintechnologie, Karl-Hall-Strasse 1, 78187 Geisingen, Duitsland.

## Legenda van gebruikte pictogrammen op etiketten



Fabrikant



Vervaldatum



Bestelnummer



Gesteriliseerd met ethyleenoxide



Niet opnieuw steriliseren



Niet gebruiken als verpakking beschadigd is



Droog bewaren



Luchtvochtigheidsbeperking



Niet hergebruiken



Let op



Productiedatum



Batchcode



Niet blootstellen aan zonlicht



Temperatuurlimiet



Raadpleeg de gebruiksaanwijzing



Pyrogeenvrij



Let op: Het verkopen of voorschrijven van dit product door een arts is onderworpen aan de beperkingen van de wet



Niet veilig voor MRI



Advies



Informatie



"CE-conformiteitskeurmerk" of "CE-keurmerk" = Keurmerk dat aangeeft dat een product voldoet aan de geldende eisen, die in de verordening voor medische hulpmiddelen of in andere regelgeving van de Europese Unie over de aanbrengring van het betreffende keurmerk zijn vastgelegd.



Bevat geen ftalaten



Bij de vervaardiging van dit product werd geen gebruik gemaakt van natuurlijk rubber



Hoeveelheid



Vertaling



Medisch hulpmiddel



Unieke identificatiecode van het hulpmiddel



Toepassing van een enkele steriele barrière



XS190246D\_Niederländisch2022-02-10



**PAJUNK® GmbH**

Medizintechnologie

Karl-Hall-Strasse 1

78187 Geisingen/Germany

Tel. +49 (0) 77 04 92 91-0

Fax +49 (0) 77 04 92 91-600

[www.pajunk.com](http://www.pajunk.com)